

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 38 (2011)  
**Heft:** 148

**Artikel:** On krâno kapuchin = Un capucin crâne  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1044804>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## ON KRÂNO KAPUCHIN - UN CAPUCIN CRÂNE

*Dè Tobi di j'èlyudzo din « Ouna fourdèrâ dè j'èlyudzo »*

*Tsakon châ ke Chin Franthè l'a fondâ lè Kapuchin ; chi l'ouâdre ke vi dè pourêtâ è d'ermànè ; chi l'ouâdre dè chin j'omo ke van dètsô, pê bi è pê pou, portâ chèkoua i malâdo è a ti lè malirà ; chi l'ouâdre ke to le mondo âmè intche-no è ôtra pâ, tantiè i j'inguenô.*

*Tsakon châ achebin ke vèkechon tiè dè chin ke lè dzin lou balyon ; chon don obdji d'alâ a l'ermâna du méjon a méjon, tapâ du pouârtè a pouârtè.*

*L'i a dè chin ouna tropa dè j'an, le frârè P., on cholido gruèrin, èthi j'ou tyitâ pê lè méjon ; i chè rèinvinyé a la vèprâ avi on'abrecha bin garni, in rèmarhyin le bon Dyu. To d'on kou, pê le mitin dè Boulère, on chenapan chô du na bochenâ, chè pouchtè dèvan li è li fâ a frounâ on pichtolè a dou kou dèjo le nâ, in li dèmandin la ya ou bin la bocha. Le frârè kapuchin li bayè chin fathon chon'abrecha, to kontin d'ithre ètsapo dinche. Vo mè derê poutithre ke l' è j'ou on fotu pouirà, ma atindè on bokon ; dou richto n'è pâ tan alêgro dè chè dèfindre kontre on pichtolè. Don, kan l'i a j'ou dépolyi le kapuchin, noutron bregan fâ ètha dè voli ch'indalâ.*

Chacun sait que Saint François a fondé les Capucins ; cet ordre qui vit de pauvreté et d'aumônes ; cet ordre de saints hommes qui vont nu-pieds, par beau et mauvais temps, porter secours aux malades et à tous les malheureux ; cet ordre que tout le monde aime, chez nous et ailleurs, jusqu' aux réformés.

Chacun sait aussi qu'ils ne vivent que de ce que les gens leur donnent ; ils sont donc obligés d'aller à l'aumône de maison à maison, frapper de portes à portes.

Il y a de cela un grand nombre d'années, le frère P., un solide gruérien, était allé quêteur dans les maisons ; il revenait en fin d'après-midi avec un havresac bien garni, en remerciant le bon Dieu. Tout à coup, au milieu de Bouleyres, un mauvais bougre sort d'un endroit couvert de petits sapins, se poste devant lui et lui passe doucement un pistolet à deux coups sous le nez, en lui demandant la vie ou bien la bourse. Le frère capucin lui donne sans façon son havresac, tout content d'être hors de danger comme cela. Vous me direz peut-être qu'il a été un grand peureux, mais attendez un peu ; du reste, il n'est pas tellement agréable de se défendre contre un pistolet. Donc, quand il a eu dépouillé le capucin, notre brigand fait état de vouloir s'en aller.

« *Ditè-vê, ke li fâ le frârè, on fin renâ, puchke vo j'i j'ou prou umanitâ po mè léchi la ya, vo dèvrâ mè rindre on chèrvucho. Kan rintrèri ou kovin chin'èrdzin è chin cha, mè krêron pâ ; teridè on kou dè pichtolè din ma chotanna, cheron bin forhyi dè krêre. »*

« *O ! tan ke vo vudrê, ke li fâ la tzêropa, èthindè rintiè on bokon youthra chotanna. »*

È tô de, tô fê. « *Ma, on l'i vi rin, ke li fâ le frârè. »*

« *L' è pochublyo, mon pichtolè irè tzèrdji tiè a pura. »*

« *Vo j'in dé poutithre on'ôtro tzèrdji a bâla ? »*

« *Nenè, volé tiè vo fêre a pouêre. »*

« *Aha ! droblya kanalye, ke li fâ le kapuchin, ora a no dou. »*

*Adon, i râhlyè chu le lâre, è kemin irè on cholido champion, le fo bâ a rèbedou, li rèprin chon'abrecha è chon'èrdzin apri li avi balyi ouna valyinta dèdzalâye.*

« Dites donc, lui fait le frère, un fin renard, puisque vous avez eu assez d'humanité pour me laisser la vie, vous devriez me rendre un service. Quand je rentrerai au couvent sans argent et sans sac, ils ne me croiront pas ; tirez un coup de pistolet dans ma soutane, ils seront bien forcés de croire ».

« Oh ! tant que vous voudrez, lui fait l'homme paresseux, étendez seulement un peu votre soutane. » Et aussitôt dit, aussitôt fait. « Mais on n'y voit rien, lui fait le frère. »

« C'est possible, mon pistolet était chargé à la poudre à canon. »

« Vous en avez peut-être un autre chargé à balle ? »

« Nenni, je ne voulais que vous faire peur. »

« Ah ! double canaille, lui fait le capucin, maintenant à nous deux. »

Alors, il se précipite sur le voleur, et comme il était un solide champion, le jette au sol à la renverse, lui reprend son havresac et son argent après lui avoir donné une (vaillante) puissante dégelée.



Chantons les sentiers  
des vignes... *Vaeon di  
Gran Tsan*, Savièse.  
Photo Bretz, 2006.